



I PROGRAMMAZIONI SPECIALI

- Sui seguenti articoli: 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C e 4660/BK è possibile effettuare una serie di programmazioni speciali in funzione delle varie esigenze di impianto.
1. Sulla morsetteria degli articoli 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C o 4660/BK spostare l'interruttore in posizione di programmazione (quadrato rosso) (Figura 1A).
 2. Impostare sui micro interruttori dell'articolo (Figura 2) il codice relativo alla funzione che si desidera programmare. Usare come riferimento la seguente tabella.
 3. Sulla morsetteria degli articoli 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C o 4660/BK connettere il morsetto S con - (Figura 3).
 4. Attendere che venga emesso un tono di conferma avvenuta programmazione e rimuovere il cavallotto tra il morsetto S e -.
 5. Al termine della procedura assicurarsi di avere rimesso l'interruttore in posizione di riposo (quadrato bianco) (Figura 1B), aver rimosso il cavallotto tra S e - e riposizionare tutti i micro interruttori in posizione OFF (0) come mostrato in Figura 4.
- Per effettuare un'altra programmazione speciale, ripetere le operazioni descritte dal punto 1 al punto 5.

GB SPECIAL PROGRAMMINGS

- On the following articles: 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C and 4660/BK it is possible to carry out a series of special programming according to the various system requirements.
1. On the terminal board of articles 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C or 4660/BK set the switch in programming position (red) (Figure 1A).
 2. On the DIP switches of the article (Figure 2), set the relative code for the function you want to programme. Use the following table as a reference.
 3. On the terminal board of articles 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C or 4660/BK connect terminal S with - for at least 2 seconds (Figure 3).
 4. Check that a confirmation tone of programming having taken place is given and remove the jumper between terminals S and -.
 5. After completing programming, be sure to set the switch back into standby position (white) (Figure 1B), remove the jumpers between terminals S and - and Reposition all the DIP switches in the OFF (0) position as shown in the Figure 4.
- In order to program further parameter, repeat this procedure from step 1 to step 5.

F PROGRAMMATIONS SPECIFIQUES

- Les produits suivants : 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C et 4660/BK peuvent faire l'objet de programmations spécifiques en fonction des différentes configurations système requises.
1. Sur le panneau de configuration des produits suivants : 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C et 4660/BK, réglez le commutateur en position de programmation (rouge) (figure 1A).
 2. Réglez les commutateurs DIP du produit (figure 2) à l'aide du code correspondant à la fonction que vous souhaitez programmer. Utilisez le tableau ci-après pour référence.
 3. Sur le panneau de configuration des produits 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C et 4660/BK, reliez la borne S à la borne - pendant au moins 2 secondes (figure 3).
 4. Un signal de confirmation de la programmation doit retentir ; retirez ensuite le cavalier reliant la borne S à la borne -.
 5. Une fois la programmation effectuée, remplacez le commutateur en position de veille (blanc) (figure 1B), retirez le cavalier reliant la borne S à la borne - et remplacez tous les commutateurs DIP en position OFF (0) comme indiqué sur la figure 4.
- Pour programmer d'autres paramètres, suivez la même procédure (étapes 1 à 5).

NL SPECIALE PROGRAMMERINGSMOGELIJKHEDEN

- Bij de volgende toestellen kan een reeks speciale programmeringen worden ingevoerd alnaargelang de diverse systeemvereisten: 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C en 4660/BK.
1. Zet de schakelaar op het aansluitblok van toestel 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C of 4660/BK in de programmeerstand (rood) (afbeelding 1A).
 2. Stel met de DIP-schakelaars van het toestel (afbeelding 2) de code in voor de functie die u wilt programmeren. Gebruik de volgende tabel als referentie.
 3. Verbind bij toestel 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C of 4660/BK aansluiting S op het aansluitblok ten minste 2 seconden met - (afbeelding 3).
 4. Er klinkt een toon om te bevestigen dat het programmeren is geslaagd. Verwijder vervolgens de draadbrug tussen aansluiting S en -.
 5. Zet de schakelaar na het programmeren weer in de ruststand (wit) (afbeelding 1B), verwijder de draadbrug tussen aansluiting S en -, en zet alle DIP-schakelaars in de stand UIT (0) zoals weergegeven in afbeelding 4.
- Herhaal stap 1 t/m 5 van deze procedure voor het programmeren van andere parameters.

D PROGRAMMIERUNG VON SONDERFUNKTIONEN

- Art. 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C sowie 4660/BK verfügen über bestimmte systemabhängige Optionen für die Programmierung von Sonderfunktionen.
1. Stellen Sie zur Programmierung von Sonderfunktionen den Schalter auf der Anschlussklemmenleiste von Art. 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C oder 4660/BK auf die Position zur Programmierung (rot) (siehe Abb. 1A).
 2. Stellen Sie über die DIP-Schalter (siehe Abb. 2) den Code der Funktion ein, die Sie programmieren möchten. Im Folgenden erhalten Sie einen Überblick über die einzelnen Codes.
 3. Verbinden Sie auf der Anschlussklemmenleiste von Art. 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C oder 4660/BK Anschlussklemme „S“ mindestens zwei Sekunden lang mit Anschlussklemme „-“ (siehe Abb. 3).
 4. Es erklingt ein Bestätigungston für die Programmierung. Entfernen Sie nun die Brücke zwischen Anschlussklemme „S“ und Anschlussklemme „-“.
 5. Nach Abschluss der Programmierung stellen Sie den Schalter unbedingt wieder auf die Standby-Position (weiß) (siehe Abb. 1B). Entfernen Sie außerdem die Brücke zwischen Anschlussklemme „S“ und „-“ und stellen Sie alle DIP-Schalter wieder auf „OFF“ (0) (siehe Abb. 4). Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, um weitere Programmierungen vorzunehmen.

E PROGRAMACIONES ESPECIALES

- En los artículos 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C y 4660/BK, es posible realizar ciertas programaciones especiales de acuerdo con los distintos requisitos del sistema.
1. Ajuste el conmutador a la posición de programación (rojo) en la placa del terminal de los modelos 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C o 4660/BK (Figura 1A).
 2. Seleccione el código correspondiente a la función que desea programar en los conmutadores selectores del artículo (Figura 2). Utilice la siguiente tabla como referencia.
 3. Conecte el terminal S en la placa del terminal de los modelos 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C o 4660/BK durante al menos 2 segundos (Figura 3).
 4. Compruebe que el tono de confirmación de la programación que se está realizando se escucha y retire el puente de conexión entre los terminales S y -.
 5. Una vez completada la programación, asegúrese de volver a cambiar el conmutador a modo de espera (blanco) (Figura 1B) y retire los puentes de conexión que conectan a los terminales S y -.
- A continuación, cambie la posición de todos los conmutadores selectores a OFF (0) como se muestra en la Figura 4.
- Si desea establecer más parámetros, repita este procedimiento desde el paso 1 al 5.

P PROGRAMAÇÕES ESPECIAIS

- Nos artigos 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C e 4660/BK, é possível executar uma série de ações de programação especiais, de acordo com os diversos requisitos do sistema.
1. Na placa de terminais dos artigos 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C ou 4660/BK, regule o comutador para a posição de programação (vermelho) (Figura 1A).
 2. Nos comutadores DIP do artigo (Figura 2), defina o código relativo à função que pretende programar. Utilize a seguinte tabela como referência.
 3. Na placa de terminais dos artigos 1602, 1602/V, 1602/VC, 4660, 4660C ou 4660/BK, ligue o terminal S ao - durante, pelo menos, 2 segundos (Figura 3).
 4. Verifique se é emitido um tom de confirmação de programação em curso e remova o jumper entre os terminais S e -.
 5. Depois de terminar a programação, certifique-se de que volta a colocar o comutador na posição de espera (branco) (Figura 1B), remova os jumpers entre os terminais S e - e reposicione todos os comutadores DIP na posição OFF (0), tal como indicado na Figura 4.
- Para programar mais parâmetros, repita este procedimento, desde o passo 1 até ao passo 5.

	Dip switch su ON Dip switch to ON Dip switch sur ON dipswitches op ON Dip-Schalter auf ON Dip switches en ON Dip switches em ON	Numero di riferimento configurazione Configuration reference number Numéro de référence configuration Referentienuummer configuratie Konfigurationsreferenz-Nr. Número de referencia de configuración Número de referência de configuração
Tempo attesa reset 10 secondi (impostazione di fabbrica) Reset wait time: 10 seconds (factory setting) Temps d'attente reset 10 secondes (réglage d'origine) Wachttijd voor reset: 10 seconden (fabrieksinstelling) Zurücksetzungsintervall: 10 Sekunden (Werkseinstellung) Tiempo de espera restablecido: 10 segundos (ajustes de fábrica) Tempo de espera de reposição: 10 segundos (definição de fábrica)	1,2,5,6,7,8	243
Tempo attesa reset 1 secondo Reset wait time: 1 second Temps d'attente reset 1 seconde Wachttijd voor reset: 1 seconde Zurücksetzungsintervall: 1 Sekunde Tiempo de espera restablecido: 1 segundo Tempo de espera de reposição: 1 segundo	3,5,6,7,8	244
Disattivazione tono conferma serratura e impostazione tempo serratura 2 sec. (impostazioni di fabbrica) Lock confirmation tone disabling. Lock time: 2 seconds (factory settings) Invalidation tonalité de confirmation gâche. Temp gâche: 2 secondes (réglage d'origine) Uitschakeling bevestigingstoon vergrendeling Vergrendelingstijd: 2 seconden (fabrieksinstelling) Deaktivierung des Türschloss-Bestätigungstons. Schließintervall: 2 Sekunden (Werkseinstellung) Desactivación del tono de confirmación de bloqueo. Tiempo de bloqueo: 2 segundos (ajustes de fábrica) Desativação do tom de confirmação de bloqueio. Tempo de bloqueio: 2 segundos (definição de fábrica)	1,3,5,6,7,8	245
Attivazione tono conferma serratura Activation of lock confirmation tone Activation tonalité de confirmation gâche Inschakeling bevestigingstoon vergrendeling Aktivierung des Türschloss-Bestätigungstons Activación del tiempo de confirmación de bloqueo Activação do tom de confirmação de bloqueio	2,3,5,6,7,8	246
Tempo serratura 8 secondi Lock time: 8 seconds Temps gâche 8 secondes Vergrendelingstijd: 8 seconden Schließintervall: 8 Sekunden Tiempo de bloqueo: 8 segundos Tempo de bloqueio: 8 segundos	1,2,3,5,6,7,8	247
Invio chiamata singola (impostazione di fabbrica) Sending single call (factory setting) Envoi appel simple (réglage d'origine) Eén oproep verzenden (fabrieksinstelling) Einzelruf (Werkseinstellung) Envío de llamadas simples (ajustes de fábrica) Envio de chamada única (definição de fábrica)	4,5,6,7,8	248
Invio chiamata ripetuta 3 volte Sending repeated call 3 times Envoi appel répété 3 fois Herhalingsoproep: 3 keer verzenden 3 Rufwiederholungen Envío de llamadas que se realizan 3 veces Envio de chamada repetida 3 vezes	1,4,5,6,7,8	249
Comando apriporta normalmente aperto (NO) (impostazione di fabbrica) Door opener control normally open (NO) (factory setting) Commande ouvre-porte normalement ouvert (NO) (réglage d'origine) Bediening deuropener, normaal geopend (NO) (fabrieksinstelling) Türöffnerkontrolle standardmäßig aktiviert (NO) (Werkseinstellung) Control de apertura de puerta normalmente abierto (NO) (ajustes de fábrica) Controlo de abertura de porta normalmente aberto (NO) (definição de fábrica)	2,4,5,6,7,8	250
Comando Apriporta normalmente chiuso (NC) Door opener control normally closed (NC) Commande Ouvre-porte normalement fermé (NF) Bediening deuropener, normaal gesloten (NC) Türöffnerkontrolle standardmäßig deaktiviert (NC) Control de apertura de puerta normalmente cerrado (NC) Controlo de abertura de porta normalmente fechado (NC)	1,2,4,5,6,7,8	251
Apriporta attivo anche in assenza di chiamata (impostazione di fabbrica) Door opener active even with no call (factory setting) Ouvre-porte actif également en absence d'appel (réglage d'origine) Deuropener actief, ook zonder oproep (fabrieksinstelling) Türöffner auch aktiv, wenn kein Anruf erfolgt (Werkseinstellung) Apertura de puerta activa incluso en ausencia de llamadas (ajustes de fábrica) Abertura de porta activa mesmo sem chamadas (definição de fábrica)	3,4,5,6,7,8	252
Apriporta abilitato solo per l'utente chiamato Door opener only enabled for the user called Ouvre-porte validé seulement pour l'usager appelé Deuropener alleen actief voor de opgeroepen gebruiker Türöffner nur für angerufenen Benutzer aktiviert Apertura de puerta sólo activada para el usuario que ha recibido la llamada Abertura de porta activa apenas para o utilizador que recebe a chamada	1,3,4,5,6,7,8	253
Ripristino di tutte le impostazioni di fabbrica Reset of all the factory settings Restauration de tous les réglages d'origine Alle fabrieksinstellingen herstellen Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen Restablecimiento de todos los ajustes de fábrica Reposição de todas as definições de fábrica	2,3,4,5,6,7,8	254